

Daftar Pertanyaan Penelitian Bahasa

Daftar pertanyaan berikut ini dipakai untuk mengidentifikasi jenis bahasa dan dialek. Pertanyaan-pertanyaan tersebut dapat menolong untuk menentukan nama bahasa dari suatu kelompok masyarakat, nama area geografis, atau nama tempat. (Diperbarui Juni 2023)

1. Apa nama bahasa yang anda gunakan?

What do you call your language?

2. Apakah ada nama lain dari bahasa yang anda gunakan?

Do you have other names for your language?

3. Dengan nama apakah bahasa anda dikenal oleh orang luar?

What do the other people call your language?

4. Apakah nama suku asal anda?

What do you call your own people?

5. Berapa kira-kira jumlah pengguna bahasa ini?

What is the estimated number of speakers of this language?

6. Dari negara manakah bahasa tersebut berasal?

What country is your language located in?

7. Apa nama desa, kota, atau kampung halaman anda?

What is the name of your village, town, or city?

8. Apa sajakah nama kecamatan, kabupaten dan/atau provinsi disekitar daerah anda?

What are the names of the sub-district, district and/or province?

9. Bahasa lain apakah yang serumpun dengan bahasa yang anda gunakan?

What language is your language most like?

10. Dalam skala 1 (tidak mirip) sampai 10 (sangat mirip), seberapa miripkah bahasa anda dengan bahasa lain tersebut?

On a scale of 1 (not very similar) to 10 (very similar), how similar is your language to this other language?

11. **Apakah Alkitab tersedia di dalam bahasa yang dapat dimengerti oleh orang setempat?**
Is there Scripture available that people understand?

Ya

Yes

Tidak

No

12. **Jika jawaban anda Ya, bagian mana dari Alkitab yang tersedia dan dalam bahasa apa.**
If yes, indicate the portion available and the language.

Hanya Perjanjian Barut

NT Only

Semua bagian dari Alkitab

Whole Bible

Enter the Language Name.

Enter the Language Name.

13. **Bahasa apa yang digunakan dalam kebaktian di gereja?**
Which languages are used in church services?

14. **Apakah kotbah di dalam kebaktian diterjemahkan ke dalam bahasa anda?**
Is the sermon translated into your language?

Ya

Yes

Tidak

No

15. **Format terjemahan apakah yang kelompok anda sukai?**
What translation format would the group prefer?

Lisan

Oral

Tertulis

Written

16. **Jika dalam bentuk tertulis, dalam bentuk apa yang anda pilih untuk digunakan dalam bahasa anda?**
If written, what alphabet would you prefer to use for your language?

17. **Apakah ada gereja di sekitar anda yang menggunakan bahasa suku anda?**
Is there a local church engaged with your language group?

Ya

Yes

Tidak

No

Tulis nama.

Enter the name.

18. **Apakah ada informasi tambahan yang dapat membantu mengidentifikasi bahasa Anda?**
Any additional information that could help identify your language?